

л. 1 об. А сада те, боже || молю,  
 ты испусти<sup>а</sup> нашу волю;  
 за велико име твое  
 10 дьяволи се тебе бое,  
 а камоли неће турци  
 кои ходе како вуци.  
 Пусти, боже, свога вѣтра  
 терь пошали цара Петра  
 15 Костантину равну полю  
 допусти<sup>б</sup> свою волю  
 и по суху и по мору.  
 Ослободи Свету Гору  
 и остале све пастире ||  
 л. 2 20 и по земли манастире;  
 сад се тебе турци бое  
 да се твоя слава чое<sup>в</sup> (sic!)  
 да се ини крали чуде  
 и да твое име славе  
 25 како<sup>г</sup> богъ помоћи  
 и у дневни и у ноћи<sup>д</sup>  
 славном цару московиту,  
 господину особиту.  
 Од востока до запада  
 30 много му се душа нада,  
 да он пошље свое слуге,  
 да христьяномъ ние туге.  
 Помози нам, мили боже,  
 ако (х)оѣшъ, то се може;  
 л. 2 об. 35 Пошали намъ цара ||  
 (пошали)<sup>е</sup> Петра  
 да убие люта вѣтра.  
 Моли ти се мати твоя  
 да избавишъ сини твоя.  
 кто те славимъ да не  
 пати<sup>ж</sup>  
 40 вѣру свою сачувати.  
 Док е нами славне войске,  
 госпoде, излазе многе  
 войске,  
 а христьяни праве душе

надаю да пошаљешъ цара  
 45 Петра, ерѣ нами ове кннге  
 кажу,

л. 3

а христьянске душе желе  
 да ће поћи покраина  
 оу Цариград да ће доћи ||  
 Онъ господина богом вољом  
 50 христьяном (ће)<sup>в</sup> быти боле.  
 Совичи<sup>и</sup> (?) ће полазити,  
 душманина погазити;  
 може турке и татаре,  
 да прожене и остале,  
 55 сѣѣи (х)оѣе и докадѣ,  
 докле дође до кадие.  
 Моли Бога и Марию  
 да му даде и Марию,  
 ерѣ налазе пророчества,  
 60 искати ће отечество,  
 потрошиће многе новце,  
 докѣ сабере свое овце.  
 Милостива како мати  
 жели свакомъ свое дати  
 65 па ће с нами воевати. ||  
 л. 3 об. Почеркваче (?)  
 Службе ће му додјати,  
 многе турке и овеће  
 и ко турске муке.  
 70 Јдни сербли и небози  
 остали су сви оубози;  
 плачу и ноћъ  
 искаће божию помоћъ.  
 Опрости нам(и), мили Боже,  
 75 и опрости насъ турске силе.  
 И за твое вишне име  
 плачемо ти свиколицѣ  
 како сужњи у тавнице,  
 ерѣ нами законъ чине буле:  
 80 муче турке<sup>к</sup> (?) и бугаре,  
 ишту гроше и динаре,  
 а христьянску дѣду носе, ||

<sup>а</sup> Надо полагать, что в подлиннике было «испуни». <sup>б</sup> Этот, как и ряд других стихов этого произведения, хромает в отношении ритма, так как, видимо, при списывании опущен был один слог (это могло быть местоименные «ты», какое-нибудь наречие или союз). <sup>в</sup> «чое» стоит вместо «чуже», т. е. «раздается», такое написание — результат стремления получить рифму даже в ущерб смыслу. <sup>г</sup> Недостающие два слога (стопа), быть может, надо восстановить в виде: «како хтѣде богъ помоћи». <sup>д</sup> В нашем рукописном тексте «нюночи». <sup>е</sup> Повторение в том же стихе слова «пошали» возникло из-за перехода на следующую страницу: писец не помнил, что им было написано в конце л. 2. <sup>ж</sup> Стихи 39—40 в подлиннике, вероятно, гласили: «кто те слави да не пати || вѣру свою сачува ти». <sup>з</sup> Форма вспомогательного глагола «ће» вставлена нами на основании смысла и ритма. <sup>и</sup> В рукописи «совичиче», что нами было разделено на «Совичи» и «ће»; быть может, первая часть слитного написания обозначает какое-нибудь братство «Совичей» и следовало нам транскрибировать его «Совићи». <sup>к</sup> Остается непонятным, почему написано «турке»: нам кажется, тут в подлиннике должно было стоять «србле» или «сербле и бугаре».